

LEGGE REGIONALE 26 agosto 1968, n. 21

Costruzione di un edificio in Comune di Selva Val Gardena per i campionati del mondo di sport invernali del 1970.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'Amministrazione regionale è autorizzata a costruire, per una spesa non superiore a lire 227 milioni 500.000, su terreno di proprietà del Comune di Selva Val Gardena, un edificio atto a ospitare il centro logistico ed organizzativo dei campionati del mondo di sport invernali, fissati per l'anno 1970. L'edificio rimarrà di proprietà del Comune predetto per essere successivamente destinato a scopi di pubblico interesse senza ulteriori oneri a carico del bilancio regionale.

Art. 2

L'Amministrazione regionale è autorizzata altresì a concedere al Comune di Selva Val Gardena un contributo di lire 22.500.000 sulla complessiva spesa, occorrente per l'acquisto del terreno necessario alla costruzione dell'edificio, di cui all'articolo precedente, nonchè della relativa area di servizio. Il contributo è liquidato su presentazione della documentazione contrattuale d'acquisto del terreno.

Art. 3

La progettazione dell'edificio, la direzione dei lavori e l'assistenza al collaudo sono affidate ad un libero professionista, designato dal Comitato organizzativo dei campionati del mondo di sport invernali della Val Gardena. Il compenso spettante al libero professionista è quello fissato dall'articolo 1 della legge regionale 3 giugno 1968, n. 10.

Art. 4

L'appalto dei lavori viene affidato, a corpo, ad impresa di fiducia dell'Amministrazione, previo esperimento di licitazione privata.

Il capitolato speciale di appalto indicherà i

REGIONALGESETZ vom 26. August 1968, Nr. 21

Errichtung eines Gebäudes für die Wintersport-Weltmeisterschaften 1970 in der Gemeinde Wolkenstein in Gröden.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, für einen Betrag von höchstens 227.500.000 Lire auf einem Grund im Eigentum der Gemeinde Wolkenstein in Gröden ein Gebäude zu errichten, das geeignet ist, das Versorgungs- und Organisationszentrum der Wintersport-Weltmeisterschaften des Jahres 1970 aufzunehmen. Das Gebäude verbleibt im Eigentum der genannten Gemeinde, um anschließend ohne weitere Belastung des Regionalhaushaltes für gemeinnützige Zwecke bestimmt zu werden.

Art. 2

Die Regionalverwaltung ist außerdem ermächtigt, der Gemeinde Wolkenstein in Gröden einen Beitrag von 22.500.000 Lire auf den Gesamtbetrag der Ausgabe zu gewähren, der zum Ankauf des Grundstückes für die Errichtung des im vorhergehenden Artikel genannten Gebäudes sowie der entsprechenden Dienstfläche erforderlich ist. Der Beitrag wird nach Vorlegung der Vertragsunterlagen über den Grundstückserwerb liquidiert.

Art. 3

Die Projektierung des Gebäudes, die Bauleitung und der Beistand zur Abnahme werden einem Freiberufler übertragen, der vom Organisationskomitee der Wintersport-Weltmeisterschaften des Grödental bestellbar ist. Die dem Freiberufler gebührende Vergütung ist jene, die im Art. 1 des Regionalgesetzes vom 3. Juni 1968, Nr. 10 festgesetzt ist.

Art. 4

Die Ausführung der Arbeiten wird nach Durchführung der Privatversteigerung pauschal einem Unternehmen zugesprochen das das Vertrauen der Verwaltung genießt.

Das Sonder-Auflagenheft wird die Termine für die Fertigstellung bestimmter Teilarbeiten ange-

tempi tecnici di realizzazione di determinate opere parziali, al compimento delle quali, previo collaudo in corso d'opera, sarà, nella misura prefissata nel capitolato stesso, previsto il pagamento all'appaltatore di acconti sul prezzo totale di appalto.

Art. 5

L'eventuale esecuzione dei lavori, difforme da quanto stabilito nel progetto e nel capitolato, potrà essere contestata dal direttore dei lavori all'impresa appaltatrice con la prefissione, per la regolarizzazione dei lavori, di un congruo termine che non dovrà, comunque, superare il tempo prefissato per l'esecuzione dell'opera parziale. Trascorso inutilmente detto termine o il tempo prefissato per l'esecuzione dell'opera parziale, senza che questa sia stata regolarmente compiuta, il contratto potrà essere dichiarato risolto per inadempimento e all'impresa spetterà la liquidazione del corrispettivo dei lavori eseguiti, in conformità al pattuito, sulla base dei prezzi unitari, a tale unico scopo elencati nel capitolato speciale di appalto.

Nel capitolato speciale di appalto saranno previste, a carico dell'impresa inadempiente, penalità pecuniarie di ammontare differenziato, in relazione al momento in cui avviene la risoluzione. L'Amministrazione avrà facoltà di prelevare direttamente l'importo di penale dalla cauzione e dall'importo di liquidazione spettante all'impresa inadempiente.

Il nuovo appalto per il completamento dell'opera potrà affidarsi anche col sistema della trattativa privata.

Art. 6

Le eventuali economie, realizzate in sede di appalto dei lavori, potranno essere utilizzate per lavori di miglioria del costruendo edificio o per l'arredamento dello stesso.

Art. 7

Al complessivo onere di lire 250.000.000, derivante dalla presente legge, si provvede mediante prelevamento dal fondo speciale iscritto al capitolo 2080 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

Art. 8

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 49 dello Statuto speciale.

Essa entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ben, bei deren Vollendung und nach Abnahme während der Durchführung der Bauarbeiten die Zahlung von Vorschüssen auf den gesamten Ausschreibungspreis in der im Auflagenheft vorgesehene Höhe vorgesehen wird.

Art. 5

Die allenfalls vom Projekt und vom Auflagenheft abweichende Ausführung der Arbeiten kann vom Bauleiter gegenüber dem Unternehmen, dem die Arbeiten zugesprochen wurden mit der Vorschreibung einer angemessenen Frist zur Richtigstellung der Arbeiten beanstandet werden, die jedenfalls die für die Ausführung des Teilbauwerkes vorgeschriebene Frist nicht überschreiten darf. Ist diese Frist ungenützt verstrichen oder die zur Ausführung des Teilbauwerkes vorgeschriebene Zeit abgelaufen, ohne daß dieses ordnungsgemäß vollendet wurde, so kann der Vertrag wegen Nichterfüllung als aufgelöst erklärt werden, und dem Unternehmen gebührt die Liquidierung des Gegenwertes der vertragsgemäß ausgeführten Arbeiten auf Grund der Einheitspreise, die zu diesem einzigen Zweck im Sonder-Auflagenheft angeführt werden.

Im Sonder-Auflagenheft werden zu Lasten des vertragsbrüchigen Unternehmens Geldstrafen in gestaffelter Höhe je nach dem Augenblick der Auflösung des Vertrages vorgesehen. Die Verwaltung ist befugt, den Betrag der Geldstrafe unmittelbar von der Kaution und von dem dem vertragsbrüchigen Unternehmen gebührenden Liquidierungsbetrag einzubehalten.

Die neue Ausschreibung zur Fertigstellung des Baues kann auch auf dem Wege der Privatverhandlung erfolgen.

Art. 6

Die bei der Ausschreibung der Bauarbeiten erzielten allfälligen Einsparungen können für Verbesserungsarbeiten an dem zu errichtenden Gebäude oder für dessen Einrichtung verwendet werden.

Art. 7

Die aus diesem Gesetz erwachsende Gesamtbelastung von 250.000.000 Lire wird durch Behebung aus dem im Kap. 2080 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Art. 8

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes für dringend erklärt.

Es tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 26 agosto 1968

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 24 aprile 1968, n. 130

Autolinea n. 405 «Predazzo - Passo Rolle - San Martino di Castrozza - Fiera di Primiero» alla S.p.A. Automobilistica Atesina con sede in Trento - Intensificazione programma di esercizio.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
DEL TRENINO - ALTO ADIGE

Omissis

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 518 dd. 1 marzo 1968;

decreta:

E' accordata alla S.p.A. Automobilistica Atesina con sede in Trento l'intensificazione di servizio sulla tratta Predazzo - S. Martino di Castrozza dell'autolinea n. 405 « Predazzo - Passo Rolle - S. Martino di Castrozza - Fiera di Primiero », come indicato in premessa.

E' approvato l'atto aggiuntivo dd. 24 aprile 1968 n. 1295 di repertorio atti pubblici del Segretario della Giunta regionale, accettato dal concessionario e costituente parte integrante della concessione.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 24 aprile 1968

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Registrato alla Corte dei conti - Atti Regione Trentino - Alto Adige - addì 21 giugno 1968, Registro 11, Foglio 205 - Monaco.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 26. August 1968

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 24. April 1968, Nr. 130

Kraftlinie Nr. 405 «Predazzo - Rollepaß - S. Martino di Castrozza - Fiera di Primiero» an die «S.p.A. Automobilistica Atesina» mit dem Sitz in Trient - Verstärkung des Liniendienstes.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES
TRENINO - TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalausschusses vom 1. März 1968, Nr. 518;

verordnet:

Der « S.p.A. Automobilistica Atesina » mit dem Sitz in Trient wird die Verstärkung des Liniendienstes auf der Strecke Predazzo - S. Martino di Castrozza der Kraftlinie Nr. 405 « Predazzo - Rollepaß - S. Martino di Castrozza - Fiera di Primiero » wie eingangs erwähnt, gewährt.

Die vom Bewilligungsinhaber angenommene und einen ergänzenden Bestandteil dieser Bewilligung bildende Zusatzurkunde vom 24. April 1968, Nr. 1295 Repertorium öffentliche Urkunden des Sekretärs des Regionalausschusses wird genehmigt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 24. April 1968

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Registriert beim Rechnungshof, Maßnahmen der Region Trentino-Tiroler Etschland, am 21. Juni 1968, Register 11, Blatt 205 - Monaco.